



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE BAIE-D'URFÉ, TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ, SITUÉ AU 20477, CHEMIN LAKESHORE, BAIE-D'URFÉ LE 10 AVRIL 2018 À 19 H 30, À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE TOWN OF BAIE-D'URFÉ HELD AT THE FRITZ COMMUNITY CENTRE, LOCATED AT 20477 CHEMIN LAKESHORE, BAIE-D'URFÉ, ON TUESDAY, APRIL 10, 2018 AT 7:30 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

La mairesse / The Mayor:

Maria Tutino, Présidente / Chairperson

Les conseillers / Councillors:

Michel Beauchamp
Kevin M. Doherty
Andrea Gilpin
Wanda Lowensteyn
Janet Ryan

Absente / Absent :

Lynda Phelps

Formant quorum. / Forming a quorum.

Également présents /
Also in attendance :

Jacques DesOrmeaux, directeur général / Director general
Cassandra Comin Bergonzi, Greffière / Town Clerk

A. OUVERTURE DE LA SÉANCE

La mairesse déclare la séance ouverte à 19 h 30 et souhaite la bienvenue aux membres du public présents.

A. OPENING OF THE MEETING

The Mayor called the meeting to order at 7:30 p.m. and welcomed the public in attendance.

B. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2018-04-88

Il est proposé par le conseiller Beauchamp, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'adopter l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du mardi 10 avril 2018, sous réserve de l'ajout, en affaire nouvelle, du point L-6 : Entente de principe avec le Club de curling de Baie-D'Urfé – système de réfrigération.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

B. ADOPTION OF THE AGENDA

2018-04-88

It is moved by Councillor Beauchamp, seconded by Councillor Lowensteyn

TO adopt the agenda of the regular Council meeting of Tuesday, April 10, 2018, subject to the addition under New Business of Item L-6: Agreement in principle with the Baie-D'Urfé Curling Club – Refrigeration System.

UNANIMOUSLY RESOLVED

C. PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC

Les 22 personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil à 19 h 36.

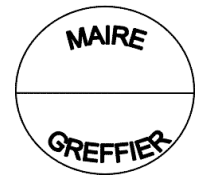
C. PUBLIC QUESTION PERIOD

The 22 persons present are invited to submit their questions to the members of Council at 7:36 p.m.

Nom	Sujet de la question
Eric Winn	- Invitation au Grand Nettoyage du printemps (27 au 29 avril). / <i>Invitation to the Spring Cleaning Weekend (April 27 to 29).</i> - CinéClub ONF les deuxième jeudi du mois à 19 h. / <i>NFB film Club at the Library: Second Thursday of the month at 7 p.m.</i>



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Alain Brunet	- <i>Expo Jeunesse le 5 mai à la Grange Rouge. Même date pour l'ouverture de la saison au Club de tennis./</i> - <i>Youth Expo on May 5 at the Red Barn. Same date for the Season opening of the Tennis Club.</i>
Joe Kranitz	- <i>Plombier: nouveaux produits économiseurs d'eau disponibles. / Plumber: new water-saving products available.</i>

La période de questions se termine à 19 h 40.

The question period is declared closed at 7:40 p.m.

D. RAPPORTS SUR LES ACTIVITÉS DE LA VILLE

D. REPORTS ON TOWN ACTIVITIES

1. Rapport des activités du Poste de quartier 1 du SPVM pour le mois de mars 2018.

1. Report on the activities of the SPVM Station 1 for the month of March 2018.

Le commandant Bernier fait un compte-rendu au sujet des activités du Poste de quartier 1 pour le mois de mars comme suit :

Commandant Bernier reported on the activities of the SPVM Station 1 for the month of March as follows:

- « Portail données ouvertes – actes criminels » disponible;
- Deux (2) introductions par effraction depuis la dernière séance;
- Tentative de vol de tracteur : serrures crochetées dans le parc industriel;
- Manifestation le 6 avril devant ITR : 10 personnes;
- *Café avec un policier* : prochaine rencontre à venir.

- “Portail données ouvertes – actes criminels” available;
- Two (2) break-ins since the last session;
- Tractor robbery attempt: crocheted locks in the Industrial Park;
- Demonstration on April 6th in front of ITR: 10 people;
- *Coffee with a cop*: next meeting to be announced.

Des policiers seront présents lors de l'événement Expo Jeunesse le 5 mai.

Police officers will be present at the Youth Expo event on May 5th.

Communiqués mensuels sur la sécurité :

Monthly security releases:

- Avril : piétons;
- Mai : bicyclettes;
- Juin : vitesse
- Juillet : fraude.

- April: pedestrians;
- May: bicycles;
- June: speed
- July: fraud.

2. Rapport de la mairesse sur les activités de la Ville pour le mois de mars 2018.

2. Mayor's report on Town activities for the month of March 2018.

La mairesse fait un rapport sur les activités de la Ville pour le mois de mars 2018 :

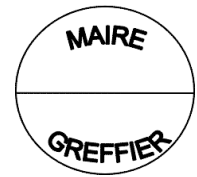
The Mayor gives a report on the Town activities for the month of March 2018:

- 1) Un mois très occupé à traiter avec différents paliers de gouvernement;
- 2) Droit de mutation 2018 : le marché de Baie-D'Urfé est très chaud sur l'île de Montréal; la majorité des propriétés se vendent au-delà de l'évaluation foncière;
- 3) 10^e défi annuel de nids de poule du 23 au 27 avril : accessible seulement aux jeunes de la Ville;
- 4) Secteur industriel de Baie-D'Urfé : un des deux emplacements possibles en Amérique du Nord pour une grande société américaine;
- 5) un pas de plus vers la réalisation d'une super-clinique au sud de l'autoroute 20, à l'ouest de St-Charles.

- 1) A busy month dealing with different levels of government;
- 2) Transfer taxes 2018: Baie-D'Urfé is a hot spot on the Island of Montreal; the majority of properties continue to sell above the valuation assessment;
- 3) 10th Annual Pothole Challenge: April 23 to 27: challenge open to Town youth only;
- 4) Baie-D'Urfé's industrial sector: one of two possible location in North America for a major American corporation;
- 5) A medical super clinic, south of Highway 20 and west of St. Charles: one step closer to realization.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



3. Rapports des conseillers sur les activités de la Ville pour le mois de mars 2018.

La conseillère Lowensteyn fait un compte-rendu en matière de:

- *Loisirs*: l'événement l'Expo Jeunesse a reçu une réponse positive de la part de tous les clubs et associations invités;
- *Environnement* : les pratiques de la Ville en matière de coupe d'arbres et la mise à jour des formulaires de demande et de permis; les meilleures pratiques pour couper des arbres pendant la période de migration des oiseaux.

La conseillère Ryan fait un compte-rendu au sujet des graffiti et mentionne les exigences légales du bilinguisme pour publier les procès-verbaux des comités de démolition et d'urbanisme sur le site Web.

Le conseiller Beauchamp fait un compte-rendu au sujet des activités des Citoyens en patrouille, du Sauvetage Baie-D'Urfé et de la Garde côtière pour le mois de mars 2018.

Le conseiller Doherty mentionne que l'enquête au sujet de l'incendie survenu au restaurant *Linguini* est terminée.

4. Rapport du directeur général sur les activités de la Ville pour le mois de mars 2018.

Le directeur général donne un compte-rendu des activités de la Ville pour le mois de mars 2018.

3. Councillors' reports on Town activities for the month of March 2018.

Councillor Lowensteyn reported on the following:

- *Recreation*: the Youth Expo has received a positive response from all of the invited Clubs and Associations.
- *Environment*: the Town's practices regarding tree cutting and the updating of application and permit forms; the best practices on cutting down of trees during the bird's nesting period.

Councillor Ryan mentioned the legal requirements of bilingualism to publish the minutes of the Demolition Committee and the Town Planning Committee on the Town's Website.

Councillor Beauchamp reported on the activities of the Citizens on Patrol, Baie-D'Urfé Rescue and the Coast Guard during the month of March 2018.

Councillor Doherty mentioned that the investigation on the fire at the Linguini Restaurant is completed.

4. Director General's report on Town activities for the month of March 2018.

The Director General provides a report on Town activities for the month of March 2018.

E. PROCÈS VERBAUX

1. Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le mardi 13 mars 2018 à 19 h 30.

2018-04-89

Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par la conseillère Ryan

D'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le mardi 13 mars 2018 à 19 h 30.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

F. CORRESPONDANCE

1. Lettre de GALDERMA concernant l'installation d'un panneau publicitaire

Déposée et référée par la conseillère Ryan au CCU (réunion du 17 avril).

E. MINUTES

1. Approval of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council held on Tuesday, March 13, 2018 at 7:30 p.m.

2018-04-89

It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Ryan

TO adopt the minutes of the regular meeting of the Municipal Council held on Tuesday, Tuesday, March 13, 2018 at 7:30 p.m.

UNANIMOUSLY RESOLVED

F. CORRESPONDENCE

1. Letter from GALDERMA concerning the installation of an advertising panel.

Tabled and referred by Councillor Ryan to the TPAC (meeting of April 17).



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



2. Lettre du Club de tennis demandant à la Ville d'acheter un rouleau compresseur.

Déposée et suivi de la part de la conseillère Lowensteyn et J. DesOrmeaux, directeur général.

3. Lettre de Paul Egli concernant une patinoire de hockey.

Déposée et répondue par la conseillère Lowensteyn.

G. ADMINISTRATION

1. Adoption – Règlement sur les modalités de publication des avis publics de la Ville de Baie-D'Urfé.

ATTENDU QU'il est opportun de procéder à l'adoption d'un règlement sur la publication des avis publics, compte tenu des modifications apportées à la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19) par l'ajout de l'article 345.1.

ATTENDU QUE, lors de la séance ordinaire du 13 mars 2018, la conseillère Phelps a donné avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le *Règlement sur les modalités de publication des avis publics de la Ville de Baie-D'Urfé* et que le projet de règlement a été déposé.

Ce règlement vise à déterminer les modalités de publication des avis publics de la Ville.

2018-04-90

Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par la conseillère Lowensteyn

QUE le *Règlement sur les modalités de publication des avis publics de la Ville de Baie-D'Urfé* soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Achat d'équipement pour le logiciel de conseil sans papier.

ATTENDU QUE le conseil a autorisé l'achat du logiciel GAM pour la préparation et la distribution des documents relatifs aux séances du conseil *via* une plate-forme informatique, conformément à la résolution n° 2017-12-252, adoptée lors de la séance ordinaire du 12 décembre 2017.

ATTENDU QUE les membres du conseil, la direction générale et le greffe ont besoin d'équipement informatique séance tenante afin d'accéder à toute la documentation utile à la prise des décisions.

2. Letter from the Tennis club requesting the Town to buy a compact roller.

Tabled and followed-up by Councillor Lowensteyn and J. DesOrmeaux, Director General.

3. Letter from Paul Egli concerning a Hockey rink.

Tabled and addressed by Councillor Lowensteyn.

G. ADMINISTRATION

1. Adoption of the By-law governing the publication of the public notices of the Town of Baie-D'Urfé.

WHEREAS it is deemed necessary to proceed with the adoption of a by-law concerning the publication of the public notices, given the amendments to the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19) with the addition of section 345.1.

WHEREAS at the regular meeting held on March 13, 2018, Councillor Phelps gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council *By-law governing the publication of the public notices of the Town of Baie-D'Urfé* and the draft by-law was tabled.

The object of this by-law is to determine the terms governing publication of the Town's public notices.

2018-04-90

It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Lowensteyn

THAT *By-law governing the publication of the public notices of the Town of Baie-D'Urfé* be adopted.

UNANIMOUSLY RESOLVED

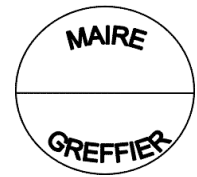
2. Purchase of the equipment for a paperless Council.

WHEREAS Council authorized the purchase of the GAM software package for the preparation and distribution of documents for the Council meetings *via* an IT platform, in accordance with resolution No. 2017-12-252, adopted at its regular meeting held on December 12, 2017.

WHEREAS all Council members, the Director General and the Clerk need computer equipment at the public meetings to access all the documentation required for decision-making.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2018-04-91

Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par le conseiller Doherty

D'autoriser l'achat de sept (7) tablettes *Retina iPad Pro d'Apple* et ses accessoires pour les membres du conseil, le tout au montant total de \$9,865, ainsi que deux (2) mini tablettes portables – convertibles Acer, au montant de \$300 chacune, plus les taxes applicables.

D'imputer les dépenses de 10 986,94 \$ comme suit :

Source : Fonds général
Chargé à : 02-190-00-414

Et,
D'autoriser le transfert de fonds suivant:

Montant: 4 757,02 \$

Du compte: 55-991-00-000
(surplus libre)

Au compte: 02-190-00-414

Un certificat de disponibilité de fonds a été délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Dépôt des rapports de participation des conseillers à un programme de développement professionnel sur l'éthique et la déontologie.

Conformément à la *Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale* (RLRQ, c. E-15.1.0.1), la greffière confirme avoir reçu les déclarations de participation à une formation sur l'éthique et la déontologie en matière municipale de la part des conseillères Andréa Gilpin, Wanda Lowensteyn, Lynda Phelps, Janet Ryan et des conseillers Michel Beauchamp et Kevin M. Doherty.

6. Adoption de la politique de traitement des cadres de la Ville de Baie-D'Urfé.

ATTENDU QU'il est nécessaire d'avoir une politique de traitement des cadres afin d'uniformiser leur traitement et d'établir les conditions de travail offertes par la Ville de Baie-D'Urfé;

CONSIDÉRANT la recommandation du directeur général.

2018-04-92

Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par le conseiller Beauchamp

2018-04-91

It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Doherty

TO authorize the purchase of seven (7) *Apple Retina iPad Pro* and its accessories for Council members, for a total amount of \$9,865, as well as two (2) Acer portable convertible PC in the amount of \$300 each, plus all applicable taxes.

TO charge the expenses in the total amount of \$10,986.94 as follows:

Source: General funds
Charge to: 02-190-00-414

And,
TO authorize the following transfer of funds:

Amount: \$4,757.02

From account: 55-991-00-000
(Non-affected surplus)

To account: 02-190-00-414

A certificate of availability of funds has been issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Tabling of the participation reports of councillors in a professional development program on municipal ethics and good conduct.

In accordance with the *Municipal Ethics and Good Conduct Act* (CQLR, c. E-15.1.0.1), the Town Clerk confirmed receipt of the statements of participation in a professional development program on municipal ethics and good conduct from Councillors Andréa Gilpin, Wanda Lowensteyn, Lynda Phelps, Janet Ryan, Michel Beauchamp and Kevin M. Doherty.

6. Adoption of the Management Staff Policy of the Town of Baie-D'Urfé.

WHEREAS it is necessary to have a management staff policy in order to standardize their remuneration and establish the working conditions offered by the Town of Baie- D'Urfé;

CONSIDERING the recommendation of the Director General.

2018-04-92

It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Beauchamp



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



D'adopter la nouvelle politique de traitement des cadres, telle que présentée dans le rapport du directeur général.

TO adopt the new Management Staff Policy, as presented in the Director General's report.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

H. PARCS, LOISIRS ET ENVIRONNEMENT

H. PARKS, RECREATION AND ENVIRONMENT

1. Renouvellement du contrat TP-2015-01 – Nettoyage et tonte des espaces verts.

1. Renewal of contract TP 2015-01 – Cleaning and mowing of green spaces.

ATTENDU QUE le contrat pour le nettoyage et la tonte des espaces verts dans le cadre de l'appel d'offres TP-2015-01 a été octroyé à la compagnie 9200-2427 Québec inc. au montant de 149 467,46 \$, toutes taxes comprises, conformément à la résolution n°2015-04-074 adoptée lors de la séance ordinaire du conseil du 14 avril 2015;

WHEREAS the contract for the grass cutting and the cleaning of parks and green spaces as part of tender TP-2015-01 was awarded to 9200-2427 Québec Inc. in the amount of \$149,467.46, taxes included, as per resolution No. 2015-04-074 adopted at the regular Council meeting held on April 14, 2015;

ATTENDU QUE le contrat d'une durée de trois (3) ans prévoyait une option de renouvellement d'une année en 2018;

WHEREAS the three-year contract provided for a renewal option of one year as of 2018;

ATTENDU la recommandation du directeur adjoint des travaux publics.

CONSIDERING the recommendation of the Assistant Director of Public Works.

2018-04-93

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Ryan

2018-04-93

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Ryan

D'autoriser le renouvellement du contrat octroyé à 9200-2427 Québec Inc. au montant de 37 366,86 \$, toutes taxes comprises, pour le nettoyage et la tonte des espaces verts (TP-2015-01).

TO authorize the renewal of the contract awarded to 9200-2427 Québec Inc. in the amount of \$37,366.86, all applicable taxes included, for the cleaning and mowing of green spaces (TP-2015-01).

Et d'imputer la dépense comme suit :

And to charge the expense as follows:

Source : Fonds général
Chargé à: 02-701-20-522

Source: General Fund
Charged at: 02-701-20-522

Un certificat de disponibilité de fonds a été délivré par la trésorière.

A certificate of availability of funds was issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Création du Comité consultatif des parcs et loisirs de Baie-D'Urfé.

2. Creation of the Baie-D'Urfé Parks and Recreation Advisory Committee.

CONSIDÉRANT QUE le conseil souhaite créer des comités consultatifs concernant différents enjeux municipaux;

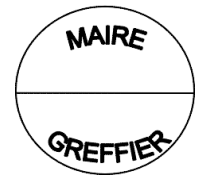
WHEREAS Council wishes to create Advisory Committees concerning various municipal issues;

CONSIDÉRANT QUE les comités sont des outils de gestion et de prise en compte des préoccupations de la population ainsi que de l'expertise de la société civile dans l'analyse d'une situation problématique.

WHEREAS Committees are instruments for managing and taking into account the population's concerns, as well as the civil society's expertise in the analysis of a problematic situation.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



2018-04-94

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par le conseiller Beauchamp

DE créer le Comité consultatif des parcs et loisirs de Baie-D'Urfé dont la mission consiste à discuter des problèmes courants en matière de parcs, espaces verts, pistes cyclables et piétonnières et des installations de loisirs à la Ville de Baie-D'Urfé; et de faire des recommandations écrites au conseil par l'entremise de rapports des réunions quant aux besoins actuels et futurs.

DE nommer la conseillère Wanda Lowensteyn à titre de présidente, le conseiller Michel Beauchamp, les résidents Heidi Ektvedt, Stephen Gruber, Chris Atack, Josie Caruso et Lois Alves, et un employé de la Ville à déterminer, à titre de membres du Comité consultatif des parcs et loisirs de Baie-D'Urfé pour un mandat d'un an à compter du 11 avril 2018.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

I. SÉCURITÉ PUBLIQUE ET CIRCULATION

1. Création du Comité consultatif de circulation et de sécurité routière de Baie-D'Urfé

CONSIDÉRANT QUE le conseil souhaite créer des comités consultatifs concernant différents enjeux municipaux;

CONSIDÉRANT QUE les comités sont des outils de gestion et de prise en compte des préoccupations de la population ainsi que de l'expertise de la société civile dans l'analyse d'une situation problématique.

2018-04-95

Il est proposé par le conseiller Beauchamp, appuyé par la conseillère Lowensteyn

DE créer le Comité consultatif de circulation et de sécurité routière de Baie-D'Urfé dont la mission consiste à discuter des problèmes courants en matière de circulation et de sécurité routière sur le territoire de la Ville de Baie-D'Urfé et de faire des recommandations écrites au conseil par l'entremise de rapports des réunions quant aux besoins actuels et futurs;

DE nommer le conseiller Michel Beauchamp à titre de président, le conseiller Kevin M. Doherty, les résidents Carmen Rinfret et Sandy Knoepfel, et un employé du Service des travaux publics, à titre de membres du Comité consultatif de circulation et de sécurité routière de Baie-D'Urfé pour un mandat d'un an à compter du 11 avril 2018.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2018-04-94

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Beauchamp

TO create the Baie-D'Urfé Parks and Recreation Advisory Committee whose mission is to discuss the issues related to parks, green spaces, cycling and pedestrian pathways, and recreation facilities in the Town of Baie D'Urfé and to make recommendations in writing to Council by way of reports from the meetings about current and future needs;

TO appoint Councillor Wanda Lowensteyn as the Chairperson, Councillor Michel Beauchamp, the Town residents Heidi Ektvedt, Stephen Gruber, Chris Atack, Josie Caruso et Lois Alves, as well as a Town Employee to be determined, as members of the Baie-D'Urfé Parks and Recreation Advisory Committee for a term of office of one year, as of April 11, 2018.

UNANIMOUSLY RESOLVED

I. PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC

1. Creation of the Baie-D'Urfé Traffic and Road Safety Advisory Committee.

WHEREAS Council wishes to create Advisory Committees concerning various municipal issues;

WHEREAS Committees are instruments for managing and taking into account the population's concerns, as well as the civil society's expertise in the analysis of a problematic situation.

2018-04-95

It is moved by Councillor Beauchamp, seconded by Councillor Lowensteyn

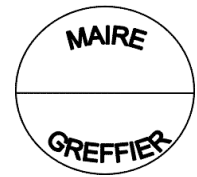
TO create the Baie-D'Urfé Traffic and Road Safety Advisory Committee whose mission is to discuss current traffic and road safety issues on the territory of the Town of Baie-D'Urfé and to make recommendations in writing to Council by way of reports from the meetings about current and future needs;

TO appoint Councillor Michel Beauchamp as the Chairperson, Councillor Kevin M. Doherty, the Town residents Carmen Rinfret and Sandy Knoepfel, and an employee from the Public Works Department, as members of the Baie-D'Urfé Traffic and Road Safety Advisory Committee for a term of office of one year as of April 11, 2018.

UNANIMOUSLY RESOLVED



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2. Droit de véto - Résolution 2018-03-78 –
Achat de 4 panneaux indicateurs de vitesse

ATTENDU QUE, conformément à l'article 53 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), les règlements et résolutions adoptés par le conseil ainsi que les obligations et contrats qu'il a approuvés sont présentés au maire par le greffier dans les quatre-vingt-seize heures qui suivent leur adoption ou leur approbation;

ATTENDU QUE, si, dans ce délai, le maire avise le greffier qu'il ne les approuve pas, celui-ci les soumet de nouveau au conseil à la séance suivante pour qu'il les considère d'urgence et en priorité.

ATTENDU QUE, suite à l'adoption de la résolution n° 2018-03-78 par laquelle le conseil a autorisé l'achat de 4 panneaux indicateurs de vitesse lors de la séance ordinaire du 13 mars 2018, la mairesse Maria Tutino a utilisé son droit de véto le 16 mars 2018 en raison du fait que les modèles de panneaux cités ne sont pas conformes aux orientations du conseil;

ATTENDU QUE, suite au droit de véto exercé par la mairesse, la résolution n° 2018-03-78 est soumise à nouveau à l'approbation du conseil;

ATTENDU QU'après étude et considération, la mairesse demande un nouveau vote sur cette résolution.

2018-04-96

Il est proposé par le conseiller Beauchamp, appuyé par le conseiller Doherty

DE refuser la soumission de *Mega-Tech* en date du 7 mars 2018 relativement à l'achat de quatre (4) panneaux solaires indicateurs de vitesse type *SafePace 100*, incluant l'enregistreur de données intégrés et les accessoires pour l'installation pour un montant total de 16 848,39 \$, toutes taxes incluses ; et

D'abroger la résolution n° 2018-03-78 adoptée à l'unanimité du conseil lors de la séance ordinaire du 13 mars 2018.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Achat de quatre (4) panneaux afficheurs de vitesse de maque *Trafic Innovation*.

ATTENDU QUE le conseil juge qu'il est nécessaire d'installer de nouveaux panneaux afficheurs de vitesse afin d'accroître la sécurité sur les voies publiques;

CONSIDÉRANT la recommandation du directeur des Travaux publics.

2. Right of veto – Resolution 2018-03-78 –
Purchase of 4 speed indicator panels.

WHEREAS, in accordance with section 53 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19), the by-laws and resolutions adopted by the council and the obligations and contracts approved by it shall be presented by the clerk to the mayor within ninety-six hours after such adoption or approval;

WHEREAS, within such time, if the mayor advises the clerk that she does not approve them, the latter shall submit them again to the council at the next sitting as a matter of urgency and priority;

WHEREAS, following the adoption of Council resolution No. 2018-03-78 authorizing the purchase of 4 speed indicator signs at the regular meeting of March 13, 2018, Mayor Maria Tutino used her right of veto on March 16, 2018 due to the fact that the panel models cited did not conform to the Council's orientations;

WHEREAS, following the right of veto exercised by the Mayor, Resolution No. 2018-03-78 must be submitted again to the Council for approval;

WHEREAS after study and consideration, the Mayor requests for a new vote on this resolution.

2018-04-96

It is moved by Councillor Beauchamp, seconded by Councillor Doherty

TO reject the quotation from *Mega-Tech* dated March 7, 2018 for the purchase of four (4) solar speed indicator panels type *SafePace 100* including integrated data logger and installation accessories for a total amount of \$16,848.39, all taxes included; and

TO repeal resolution No. 2018-03-78 adopted unanimously by Council at the regular meeting of March 13, 2018.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Purchase of four (4) *Trafic Innovation* speed indicator panels.

WHEREAS Council deems that it is necessary to install new speed indicator panels in order to increase safety on public roads;

CONSIDERING the recommendation of the Director of Public Works.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2018-04-97

Il est proposé par le conseiller Beauchamp, appuyé par la conseillère Ryan

D'approuver l'achat de quatre (4) panneaux solaires afficheur de vitesse de marque *Trafic Innovation*, modèle I-Safe-1-15, incluant la collecte des données intégrés et les accessoires pour l'installation au montant total de 20 993,08 \$, toutes taxes incluses, conformément à la soumission de la compagnie Trafic Innovation Inc. du 16 mars 2018.

D'imputer cette dépense comme suit :

Provenance :	Fonds général
Imputation :	55-911-00-000

D'autoriser le transfert de fonds suivant:

Montant:	19 114,70 \$
Du compte:	55-911-00-000 (Fonds de roulement)
Au compte:	23-320-00-725

QUE le fonds de roulement soit remboursé sur une période de 5 ans à compter de l'exercice financier 2019.

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

J. TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURES DE LA VILLE

1. Refus des soumissions – Projet de réaménagement du parc de la Grange Rouge (TP-2018-04).

ATTENDU QU'une séance publique d'ouverture de soumissions a eu lieu à l'hôtel de ville le 4 avril 2018 relativement au réaménagement du parc de la Grange Rouge (appel d'offres n° TP-2018-04).

ATTENDU QUE la greffière a procédé à l'ouverture de deux (2) soumissions;

ATTENDU l'analyse et la recommandation du directeur général en date du 10 avril 2018.

2018-04-98

Il est proposé par le conseiller Doherty, appuyé par le conseiller Beauchamp

DE refuser les soumissions reçues pour le **réaménagement du parc de la Grange Rouge (appel d'offres n° TP-2018-04)** en raison du fait que les prix proposés par les soumissionnaires accusent un écart important

2018-04-97

It is moved by Councillor Beauchamp, seconded by Councillor Ryan

TO approve the purchase of four (4) *Trafic Innovation*, solar speed indicator panels I-Safe-1-15 model, including integrated data logger and installation accessories for a total amount of \$20,993.08, all taxes included, in accordance with the quotation of Trafic Innovation dated March 16, 2018.

To charge this expense as follows:

Source:	General funds
Charge to:	55-911-00-000

TO authorize the following transfer of funds:

Amount:	\$19,114.70
From account:	55-911-00-000 (Working Fund)
To account:	23-320-00-725

THAT the Working Fund be reimbursed over a period of 5 years, as of the 2019 fiscal year.

A certificate of availability of funds has been issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

J. PUBLIC WORKS AND TOWN INFRASTRUCTURES

1. Reject of tenders – Red Barn Multisurface Project (TP-2018-04).

WHEREAS a public meeting was held in the Town Hall on April 4, 2018 for the opening of tenders regarding the Red Barn Multisurface Project (Tenders no. TP-2018-04).

WHEREAS the Town Clerk has opened two (2) tenders;

CONSIDERING the analysis and the recommendation of the Director General on April 10, 2018.

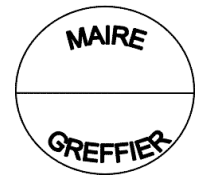
2018-04-98

It is moved by Councillor Doherty, seconded by Councillor Beauchamp

TO reject the tenders received for the **Red Barn Multisurface Project (Tenders no. TP-2018-04)** because there is a substantial difference between the tendered prices and



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



avec celui prévu dans l'estimation établie par la Ville;

D'autoriser le directeur des Travaux publics à publier un nouvel appel d'offres public relativement à l'adjudication d'un contrat pour le réaménagement du parc de la Grange Rouge.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Adjudication de contrat TP-2018-10 – Réfection des stationnements du Yacht Club et du parc Rhian-Wilkinson

ATTENDU QU'une séance publique d'ouverture de soumissions a eu lieu à l'hôtel de ville le 28 mars 2018 relativement à la réfection des stationnements du Yacht Club et du parc Rhian-Wilkinson (appel d'offres n° TP-2018-10);

ATTENDU QUE la greffière a procédé à l'ouverture de huit (8) soumissions.

2018-04-99

Il est proposé par le conseiller Doherty, appuyé par la conseillère Gilpin

D'octroyer le contrat au plus bas soumissionnaire conforme, *Pavage D'Amour Inc.*, au montant de 342 386,35 \$, toutes taxes comprises, pour la **réfection des stationnements du Yacht Club et du parc Rhian-Wilkinson (appel d'offres n° TP-2018-10)**;

D'autoriser le directeur des Travaux publics à signer, au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'imputer cette dépense comme suit :

Provenance :

Fonds des activités d'investissement

Imputation : 22-320-00-721

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Adjudication de contrat TP-2018-13 – Acquisition d'une déchiqueteuse pour branches.

ATTENDU QU'une séance publique d'ouverture de soumissions a eu lieu à l'hôtel de ville le 21 mars 2018 relativement à l'acquisition d'une déchiqueteuse pour branches (appel d'offres n° TP-2018-13).

ATTENDU QUE la greffière a procédé à l'ouverture de trois (3) soumissions.

the price indicated in the estimate established by the Town.

TO authorize the Director of Public Works to publish a new call for public tenders regarding the awarding of a contract for the Red Barn Multisurface Project.

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Awarding of contract TP-2018-10 – Reconstruction of the parking lots at the Yacht Club and the Rhian-Wilkinson Park.

WHEREAS a public meeting was held at the Town Hall on March 28, 2018, for the opening of tenders for the Reconstruction of the parking lots at the Yacht Club and the Rhian-Wilkinson Park (Tenders no. TP-2018-10);

WHEREAS the Town Clerk has opened eight (8) tenders.

2018-04-99

It is moved by Councillor Doherty, seconded by Councillor Gilpin

TO award the contract to the lowest conforming tenderer, *Pavage D'Amour Inc.*, in the amount of \$342,386.35 (taxes included) for the **Reconstruction of the parking lots at the Yacht Club and the Rhian-Wilkinson Park (Tenders TP-2018-10)**;

TO authorize the Director of Public Works to sign, on behalf of the Town, any document related to this project;

To charge this expense as follows:

Source:

Investment activity funds

Charge to:

22-320-00-721

A certificate of availability of funds has been issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

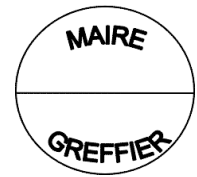
3. Awarding of contract TP-2018-13 – Purchase of a wood chipper for tree branch.

WHEREAS a public meeting was held at the Town Hall on March 21, 2018 for the opening of tenders for the purchase of a wood chipper for tree branch (Tenders no. TP-2018-13).

WHEREAS the Town Clerk has opened three (3) tenders.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2018-04-100

Il est proposé par le conseiller Doherty, appuyé par la conseillère Ryan

D'octroyer le contrat au plus bas soumissionnaire conforme, *Vermeer Canada Inc.*, au montant de 49 439,25 \$, toutes taxes comprises, pour **l'acquisition d'une déchiqueteuse pour branches (appel d'offres n° TP-2018-13);**

D'autoriser le directeur des Travaux publics à signer, au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'imputer cette dépense comme suit :

Provenance : Fonds de roulement
Imputation : 55-911-00-000

Et d'autoriser le transfert de fonds suivant:

Montant: 45 144,63 \$

Du compte: 55-911-00-000
(Fonds de roulement)

Au compte: 22-391-00-724

Que le fonds de roulement soit remboursé sur une période de 5 ans à compter de l'exercice financier 2019.

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. Approbation d'un système de pondération et d'évaluation – Services professionnels - Auscultation des chaussées (appel d'offres TP-2018-15).

ATTENDU QUE, conformément à l'article 573.1.0.1.2 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres;

ATTENDU QUE le directeur des Travaux publics a préparé une grille d'évaluation en vue de l'évaluation et de l'établissement d'un pointage intérimaire de chaque soumission, autre que le prix proposé, dans le cadre d'un appel d'offres relativement à des services professionnels pour l'auscultation des chaussées (TP-2018-15).

2018-04-101

Il est proposé par le conseiller Doherty, appuyé par la conseillère Gilpin

D'approuver le système de pondération et d'évaluation jointe à la présente résolution, relativement à un appel d'offres de **Services**

2018-04-100

It is moved by Councillor Doherty, seconded by Councillor Ryan

TO award the contract to the lowest conforming tenderer, *Vermeer Canada Inc.*, in the amount of \$49,439.25 (taxes included) for the **purchase of a wood chipper for tree branch (Tenders no. TP-2018-13);**

TO authorize the Director of Public Works to sign, on behalf of the Town, any document related to this project;

To charge this expense as follows:

Source: Working Funds
Charge to: 55-911-00-000

And TO authorize the following transfer of funds:

Amount: \$45,144.63

From account: 55-911-00-000
(Working Fund)

To account: 22-391-00-724

THAT the Working Fund be reimbursed over a period of 5 years, as of the 2019 fiscal year.

A certificate of availability of funds has been issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

4. Approval of a system of bid weighting and evaluating – Professional Services - Diagnostic of roads (Tenders TP-2018-15).

WHEREAS, in accordance with section 573.1.0.1.2 of the *Cities and Towns Act*, (CQLR, c. C-19), where a contract for professional services is to be awarded, the council must use a system of bid weighing and evaluating;

WHEREAS the Director of Public Works has prepared an evaluation grid for the purpose of evaluating and establishing an interim score for each tender without knowing the price, within the context of a Call for tenders relating to the Professional Services for the diagnostic of roads (TP-2018-15).

2018-04-101

It is moved by Councillor Doherty, seconded by Councillor Gilpin

TO approve the system of bid weighting and evaluating attached hereto, with respect to the public tender relating to **Professional**



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



**professionnels concernant l'auscultation des
chaussées (TP-2018-15).**

**services for the diagnostic of roads (TP-
2018-15).**

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

5. Transfert de fonds – Bâtiments municipaux

5. Transfer of funds – Municipal Buildings

ATTENDU QUE des transferts de fonds sont
requis pour la réalisation de divers travaux liés à
l'entretien des bâtiments municipaux.

WHEREAS transfers of funds are required
for the realization of various works related to
the maintenance of municipal buildings.

ATTENDU les recommandations du directeur des
Travaux publics.

WHEREAS the recommendations of the
Director of Public Works.

2018-04-102

**Il est proposé par le conseiller Doherty,
appuyé par la conseillère Lowensteyn**

2018-04-102

**It is moved by Councillor Doherty,
seconded by Councillor Lowensteyn**

D'autoriser les transferts des fonds au montant de
42 713,25 \$ relativement aux travaux d'entretien
et de réparations aux bâtiments municipaux
suivants : Whiteside Taylor, Centre
Communautaire Fritz, Grange rouge, Piscine
municipale, Yacht Club, Travaux Publics, Hôtel de
Ville, Club de curling, Grey house, Club de tennis.

TO authorize the transfer of funds in the
amount of \$42,713.25 for the maintenance
and repairs to the following municipal
buildings: Whiteside Taylor, Fritz
Community Center, Red Barn, Municipal
Pool, Yacht Club, Public Works, Town Hall,
Curling Club, Gray House, Tennis Club.

D'imputer ces dépenses comme suit :

To charge these expenses as follows:

Provenance : *Règlement n° 1051 créant une
réserve financière pour l'entretien et réparation des
bâtiments publics sur le territoire municipal.*

Source: *By-law No. 1051 creating a financial
reserve for the maintenance and repair of
public buildings on the municipal territory.*

Imputation : 59-140-01-051

Charge to: 59-140-01-051

Et,

And

D'autoriser les transferts de fonds suivants:

TO authorize the following transfers of funds:

Montant: 2 339,34 \$
Du compte : 59-140-01-051
Au compte: 02-702-30-522

Amount: \$2,339.34
From account: 59-140-01-051
To account: 02-702-30-522

Montant: 10 868,02 \$
Du compte : 59-140-01-051
Au compte: 02-701-22-522

Amount: \$10,868.02
From account: 59-140-01-051
To account: 02-701-22-522

Montant: 8 559,89 \$
Du compte : 59-140-01-051
Au compte: 02-701-43-522

Amount: \$8,559.89
From account: 59-140-01-051
To account: 02-701-43-522

Montant: 8 735,10 \$
Du compte : 59-140-01-051
Au compte: 02-701-40-522

Amount: \$8,735.10
From account: 59-140-01-051
To account: 02-701-40-522

Montant: 7 979,82 \$
Du compte : 59-140-01-051
Au compte: 02-320-30-522

Amount: \$7,979.82
From account: 59-140-01-051
To account: 02-320-30-522

Montant: 4 231,08 \$
Du compte : 59-140-01-051
Au compte: 02-190-00-522

Amount: \$4,231.08
From account: 59-140-01-051
To account: 02-190-00-522

Un certificat de disponibilité des fonds a été
délivré par la trésorière.

A certificate of availability of funds has been
issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



K. URBANISME

1. Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif d'urbanisme tenue le 29 janvier 2018.

La conseillère Ryan dépose le procès-verbal de la réunion du comité consultatif d'urbanisme tenue le 29 janvier 2018.

2. Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité de démolition tenue le 27 mars 2018.

La conseillère Ryan dépose le procès-verbal de la réunion du comité de démolition tenue le 27 mars 2018.

3. Demande d'approbation du Plan d'implantation et d'intégration architecturale — 21, Sunny Acres.

ATTENDU QUE la Ville a reçu une demande de permis de construction pour la propriété située au 21, Sunny Acres;

ATTENDU QUE la propriété située au 21, Sunny Acres est assujettie au *Règlement n° 1047 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale*, qui exige que les plans soient soumis au conseil pour approbation préalablement à l'émission d'un certificat d'autorisation et/ou d'un permis de lotissement et/ou d'un permis de construction;

ATTENDU QUE, lors de la réunion du 20 mars 2018, le Comité consultatif d'urbanisme de la Ville et le directeur de l'urbanisme ont recommandé l'approbation du Plan d'implantation et d'intégration architecturale mentionné ci-dessous.

2018-04-103

Il est proposé par la conseillère Ryan, appuyé par la conseillère Gilpin

D'approuver les plans d'aménagement du bâtiment préparés par Jean-Philippe Grondin, arpenteur-géomètre, en date du 6 mars 2018 relativement à la construction d'une nouvelle maison au 21, Sunny Acres, ceux-ci étant conformes aux critères et aux objectifs visés par le *Règlement no 1047 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale*, conformément à la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme en date du 20 mars 2018, le tout conditionnellement et sous réserve de l'autorisation de démolir du Comité de démolition.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

K. TOWN PLANNING

1. Tabling of the minutes of the meeting of the Town Planning Advisory Committee held on January 29, 2018.

Councillor Ryan tabled the minutes of the meeting of the Town Planning Advisory Committee held on January 29, 2018.

2. Tabling of the minutes of the meeting of the Demolition Committee held on March 27, 2018.

Councillor Ryan tabled the minutes of the meeting of the Demolition Committee held on March 27, 2018.

3. Request for approval of Site Planning Architectural Integration Program – 21 Sunny Acres.

WHEREAS the Town has received an application for a building permit for the property located at 21 Sunny Acres;

WHEREAS the property located at 21 Sunny Acres is subject to the *Site Planning and Architectural Integration Program By-law No. 1047*, which requires that plans be submitted to Council for approval prior to the issuance of a certificate of authorization and/or a subdivision permit and/or a building permit;

WHEREAS, at its meeting held on March 20, 2018, the Town Planning Advisory Committee and the Director of Town Planning has recommended the approval of the Site Planning and Architectural Integration Program mentioned below.

2018-04-103

It is moved by Councillor Ryan, seconded by Councillor Gilpin

TO approve the building layout plans prepared by Jean-Philippe Grondin, arpenteur-géomètre dated March 6, 2018 for the construction of a new house at 21 Sunny Acres, as they are in conformity with the criteria and objectives outlined in the *Site Planning and Architectural Integration Program By-law No. 1047*, as per the recommendations of the Town Planning Advisory Committee dated March 20, 2018, conditionally and subject to the authorization to demolish from the Demolition Committee.

UNANIMOUSLY RESOLVED



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



4. Demande d'approbation du Plan d'implantation et d'intégration architecturale — 32, Sunny Acres.

ATTENDU QUE la Ville a reçu une demande de permis de construction pour la propriété située au 32, Sunny Acres;

ATTENDU QUE la propriété située au 32, Sunny Acres est assujettie au *Règlement n° 1047 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale*, qui exige que les plans soient soumis au conseil pour approbation préalablement à l'émission d'un certificat d'autorisation et/ou d'un permis de lotissement et/ou d'un permis de construction;

ATTENDU QUE, lors de la réunion du 20 mars 2018, le Comité consultatif d'urbanisme de la Ville et le directeur de l'urbanisme ont recommandé l'approbation du Plan d'implantation et d'intégration architecturale mentionné ci-dessous,

2018-04-104

Il est proposé par la conseillère Ryan, appuyé par le conseiller Beauchamp

D'approuver les plans d'aménagement du bâtiment relativement à la construction d'une nouvelle maison au 32, Sunny Acres, ceux-ci étant conformes aux critères et aux objectifs visés par le *Règlement no 1047 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale*, conformément à la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme en date du 20 mars 2018, le tout conditionnellement et sous réserve de l'autorisation de démolir du Comité de démolition.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. Demande d'approbation du Plan d'implantation et d'intégration architectural — 20582, chemin Lakeshore.

ATTENDU QUE la Ville a reçu une demande de permis de construction pour la propriété située au 20582, chemin Lakeshore;

ATTENDU QUE la propriété située au 20582, chemin Lakeshore est assujettie au *Règlement n° 1047* relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale, qui exige que les plans soient soumis au conseil pour approbation préalablement à l'émission d'un certificat d'autorisation et/ou d'un permis de lotissement et/ou d'un permis de construction;

ATTENDU QUE, lors la réunion du 20 mars 2018, le Comité consultatif d'urbanisme de la Ville et le directeur de l'urbanisme ont recommandé l'approbation du Plan d'implantation et d'intégration architecturale mentionné ci-dessous.

4. Request for approval of Site Planning Architectural Integration Program – 32 Sunny Acres.

WHEREAS the Town has received an application for a building permit for the property located at 32 Sunny Acres;

WHEREAS the property located at 32 Sunny Acres is subject to the *Site Planning and Architectural Integration Program By-law No. 1047*, which requires that plans be submitted to Council for approval prior to the issuance of a certificate of authorization and/or a subdivision permit and/or a building permit;

WHEREAS, at its meeting held on March 20, 2018, the Town Planning Advisory Committee and the Director of Town Planning has recommended the approval of the Site Planning and Architectural Integration Program mentioned below.

2018-04-104

It is moved by Councillor Ryan, seconded by Councillor Beauchamp

TO approve the building layout plans for the construction of a new house at 32 Sunny Acres, as they are in conformity with the criteria and objectives outlined in the *Site Planning and Architectural Integration Program By-law No. 1047*, as per the recommendations of the Town Planning Advisory Committee dated March 20, 2018, conditionally and subject to the authorization to demolish from the Demolition Committee.

UNANIMOUSLY RESOLVED

5. Request for approval of Site Planning Architectural Integration Program – 20582 chemin Lakeshore.

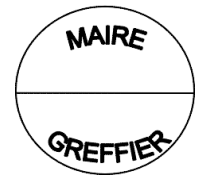
WHEREAS the Town has received an application for a building permit for the property located at 20582 chemin Lakeshore;

WHEREAS the property located at 20582 chemin Lakeshore is subject to the *Site Planning and Architectural Integration Program By-law No. 1047*, which requires that plans be submitted to Council for approval prior to the issuance of a certificate of authorization and/or a subdivision permit and/or a building permit;

WHEREAS, at its meeting held on March 20, 2018, the Town Planning Advisory Committee and the Director of Town Planning has recommended the approval of the Site Planning and Architectural Integration Program mentioned below.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2018-04-105

Il est proposé par la conseillère Ryan, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'approuver les plans d'aménagement du bâtiment relativement à l'ajout d'un studio au-dessus du garage existant au 20582, chemin Lakeshore, ceux-ci étant conformes aux critères et aux objectifs visés par le *Règlement no 1047 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale*, conformément à la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme en date du 20 mars 2018.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

6. Nomination des membres du comité consultatif d'urbanisme de la ville (CCU)

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a été constitué conformément aux dispositions du chapitre V de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, c. 19.1);

ATTENDU QUE, conformément au *Règlement 938 établissant un comité consultatif d'urbanisme*, le comité est composé de deux (2) membres du conseil et cinq (5) résidents de la Ville, nommés par résolution du conseil

ATTENDU QUE, suite à l'élection municipale du 5 novembre 2017, les nouveaux membres du comité ont été nommés du 12 décembre 2017 jusqu'au 10 avril 2018, conformément à la résolution 2017-12-260.

2018-04-106

Il est proposé par la conseillère Ryan, appuyé par la conseillère Gilpin

DE nommer les membres suivants au sein du comité consultatif d'urbanisme de la Ville pour un mandat de deux ans à compter du 11 avril 2018 jusqu'au 10 avril 2020:

- La conseillère Janet Ryan, à titre de présidente, et la conseillère Andrea Gilpin; et
- Charles Colomb, Philip Cumyn, Jean Hamelin, Carmen Rinfret et Tom Thompson, résidents.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2018-04-105

It is moved by Councillor Ryan, seconded by Councillor Lowensteyn

TO approve the building layout plans for the addition of a room (studio) over the existing garage at 20582, chemin Lakeshore, as they are in conformity with the criteria and objectives outlined in the *Site Planning and Architectural Integration Program By-law no. 1047*, as per the recommendations of the Town Planning Advisory Committee dated March 20, 2018.

UNANIMOUSLY RESOLVED

6. Appointment of members – Town Planning Advisory Committee (TPAC)

WHEREAS the Planning Advisory Committee was constituted in accordance with the provisions of Chapter V of the *Act respecting Land Use Planning and Development* (CQLR. c. 19.1);

WHEREAS according to *By-law 938 establishing a Planning Advisory Committee*, the Committee shall be composed of two (2) members of the Council and five (5) residents of the Town, appointed by resolution of Council;

WHEREAS following the November 5, 2017 elections, the new members of the Committee have been appointed from December 12, 2017 to April 10, 2018, as per resolution 2017-12-260.

2018-04-106

It is moved by Councillor Ryan, seconded by Councillor Gilpin

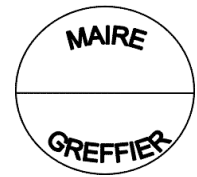
TO appoint the following members to serve on the Town Planning Advisory Committee from for a two-year term of office from April 11, 2018 to April 10, 2020:

- Councillor Janet Ryan, as the Chair, and Councillor Andrea Gilpin; and
- Charles Colomb, Philip Cumyn, Jean Hamelin, Carmen Rinfret and Tom Thompson, residents.

UNANIMOUSLY RESOLVED



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



**L. SERVICES AUX CITOYENS ET
AFFAIRES COMMUNAUTAIRES**

1. Contribution financière à l'Association des citoyens de Baie-D'Urfé – Déjeuner de la Fête des mères le 12 mai 2018.

ATTENDU QUE la Ville veut soutenir le programme d'activités de l'Association des citoyens de Baie-D'Urfé auprès des résidents;

ATTENDU QUE la Ville veut octroyer des subventions, conformément au budget 2018.

2018-04-107

Il est proposé par le conseiller Beauchamp, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'octroyer une subvention de 600 \$ à l'Association des citoyens de Baie-D'Urfé pour la tenue du déjeuner de la Fête des mères le 12 mai 2018 et d'imputer cette dépense comme suit :

Provenance : Fonds général
Imputation : 02-701-70-959

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Approbation d'une contribution financière au Club aquatique de Baie-D'Urfé pour l'année 2018.

ATTENDU QUE le 14 mai 2015, la Ville a signé un contrat de cinq (5) ans avec le Club aquatique de Baie-D'Urfé relativement à la gestion de la piscine;

ATTENDU QU'en vertu de ladite entente, la Ville s'est engagée à supporter financièrement le Club aquatique de Baie-D'Urfé avec une contribution financière annuelle de 15 000 \$;

ATTENDU QUE le Club aquatique de Baie-D'Urfé s'est engagé à remettre à la Ville, avant le 1^{er} juin de chaque année, les documents mentionnés dans le contrat, dont ses états financiers de 2017 et son budget pour la saison 2018.

2018-04-108

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par le conseiller Doherty

D'octroyer une subvention de 15 000 \$ au Club aquatique de Baie-D'Urfé et d'imputer cette dépense comme suit :

Provenance: Fonds général
Charger à: 02-701-70-959

**L. CITIZENS SERVICES AND
COMMUNITY AFFAIRS**

1. Financial contribution to the Baie-D'Urfé Citizens' Association – Mother's Day Breakfast on May 12, 2018.

WHEREAS the Town wants to support the program of activities of the Baie-D'Urfé Citizens' Association;

WHEREAS the Town wants to provide grants, in accordance with the 2018 budget.

2018-04-107

It is moved by Councillor Beauchamp, seconded by Councillor Lowensteyn

TO award a grant of \$600 to the Baie-D'Urfé Citizens' Association for the event Mother's Day Breakfast on May 12, 2018 and to charge this expense as follows:

Source: General Funds
Charge to: 02-701-70-959

A certificate of availability of funds was issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Approval of a financial contribution to the Baie-D'Urfé Aquatic Club for 2018

WHEREAS on May 14, 2015, the Town has entered into a five-year contract with the Baie-D'Urfé Aquatic Club signed for the management of its pool;

WHEREAS in accordance with said agreement, the Town has agreed to financially support the Baie-D'Urfé Aquatic Club with a \$15 000 grant annually;

WHEREAS the Baie-D'Urfé Aquatic Club has agreed to submit to the Town, before June 1st of every year, the documents mentioned in the contract, including its financial statements for the 2017 season and its budget for the 2018 season.

2018-04-108

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Doherty

TO award a grant of \$15,000 to the Baie-D'Urfé Aquatic Club and to charge this expense as follows:

Source: General Funds
Charge to: 02-701-70-959



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

A certificate of availability of funds was issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Programme de soutien pour l'excellence : liste des récipiendaires

3. Excellence Support Program: list of beneficiaries

ATTENDU QUE les candidats suivants ont soumis des demandes d'aide financière dans le contexte du Programme de soutien pour l'excellence comme suit :

WHEREAS the following candidates have submitted an application for financial support within the context of the Excellence Support Program as follows:

Applicant	Discipline	Competition	Amount
Eric Pelletier	Natation	2018 TYR Pro Swim Series	\$100
Eliana Zlobec	Gymastique	2018 WOGA Classic	\$100
Sevika Zlobec	Gymastique	2018 WOGA Classic	\$100

2018-04-109

Il est proposé par le conseiller Beauchamp, appuyé par la conseillère Ryan

2018-04-109

It is moved by Councillor Beauchamp, seconded by Councillor Ryan

D'accorder un soutien financier dans le cadre du Programme de soutien à l'excellence pour les montants indiqués dans le tableau susmentionné et à imputer la dépense de 300 \$ comme suit :

To award financial support within the Excellence Support Program in the amounts indicated in the above-mentioned table and to charge the expense of \$300 as follows:

Provenance : Fonds général
Charger à : 02-702-90-970

Source: General Funds
Charge to: 02-702-90-970

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

A certificate of availability of funds was issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

4. Autorisation de tenir l'événement *Shakespeare in the Park* le 5 juillet 2018.

4. Authorization to hold the event *Shakespeare in the Park* on July 5, 2018.

ATTENDU QUE la Ville est intéressée par la tenue de l'événement *Shakespeare in the Park* présenté par le Théâtre Répercussion.

WHEREAS the Town is interested to hold the event *Shakespeare in the Park* presented by the Repercussion Theater.

2018-04-110

Il est proposé par le conseiller Doherty, appuyé par la conseillère Lowensteyn

2018-04-110

It is moved by Councillor Doherty, seconded by Councillor Lowensteyn

D'autoriser la présentation de la pièce «Roméo et Juliette » par le Théâtre Répercussion le 5 juillet 2018 au parc Fritz dans le cadre de l'événement *Shakespeare in the Park* pour un montant total de 3 161,81 \$, toutes taxes comprises;

TO authorize the presentation of the play 'Romeo and Juliet' by the Repercussion Theater on July 5, 2018 in the Fritz Park as part of the *Shakespeare in the Park* event for a total amount of \$3,161.81, all applicable taxes included;

D'autoriser les membres de la troupe à solliciter une contribution financière de la part du public, à installer des affiches, à vendre de la marchandise, de la nourriture et des boissons;

TO authorize the members of the troupe to solicit a financial contribution from the public, to install posters, to sell merchandise, food and beverages;

D'autoriser l'administration de la Ville à fournir le support nécessaire à la tenue de cet événement;

TO authorize the Town administration to provide the necessary support for the holding of this event;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



D'autoriser la coordonnatrice des relations publiques et communautaires à signer, pour et nom de la Ville, le contrat de prestation avec le Théâtre Répercussion;

TO authorize the Public and Community Relations Coordinator to sign, for and on behalf of the Town, the contract with the Repercussion Theater.

Et d'imputer cette dépense comme suit :

TO charge this expense as follows:

Provenance : Fonds général
Imputation : 02-701-71-959

Source: General Funds
Charge to: 02-701-71-959

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

A certificate of availability of funds was issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

5. Contribution financière à l'Association des citoyens de Baie-D'Urfé – Festival de Baie-D'Urfé les 16 et 17 juin 2018.

5. Financial contribution to the Baie-D'Urfé Citizens' Association – Baie-D'Urfé Festival on June 16 and 17, 2018.

ATTENDU QUE la Ville veut soutenir le programme d'activités de l'Association des citoyens de Baie-D'Urfé auprès des résidents;

WHEREAS the Town wants to support the the program of activities of the Baie-D'Urfé Citizens' Association;

ATTENDU QUE la Ville souhaite octroyer des subventions, conformément au budget 2018.

WHEREAS the Town wishes to provide grants, in accordance with the 2018 budget.

2018-04-111

Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par le conseiller Beauchamp

2018-04-111

It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Beauchamp

D'octroyer une subvention maximale de 17 000 \$ à l'Association des citoyens de Baie-D'Urfé relativement à la tenue du Festival de Baie-D'Urfé les 16 et 17 juin 2018 et d'imputer cette dépense comme suit :

TO award a maximum grant of \$17,000 to the Baie-D'Urfé Citizens' Association regarding the Baie-D'Urfé Festival to be held on June 16 and 17, 2018 and to charge this expense as follows:

Provenance : Fonds général
Imputation : 02-701-70-959

Source: General Funds
Charge to: 02-701-70-959

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

A certificate of availability of funds was issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

6. Entente de principe avec le Club de Curling de Baie-D'Urfé – système de réfrigération.

6. Agreement in principle with the Baie-D'Urfé Curling Club – Refrigeration System.

ATTENDU QUE la Ville de Baie-D'Urfé est propriétaire du bâtiment situé au 63, rue Churchill à Baie-D'Urfé et est responsable de l'entretien majeur dudit bâtiment;

WHEREAS the Town of Baie-D'Urfé is the owner of the building located at 63 Churchill Street in Baie-D'Urfé and is responsible for the major maintenance of the building;

ATTENDU QUE le Club de Curling de Baie-D'Urfé est propriétaire du système de réfrigération du bâtiment et est responsable de son entretien et opération;

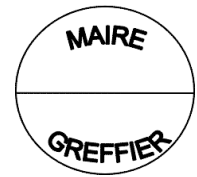
WHEREAS the Baie-D'Urfé Curling Club is the owner of the building's refrigeration system and is responsible for its maintenance and operation;

ATTENDU QU'une entente de principe est requise concernant la fourniture et le financement d'un nouveau système de réfrigération;

WHEREAS an agreement in principle is required regarding the supply and financing of a new refrigeration system;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



ATTENDU QUE, conformément à l'article 319 de la *Loi sur les cités et villes*, toute documentation utile à la prise de décision est disponible aux membres du conseil au plus tard 72 heures avant l'heure fixée pour le début de la séance, à moins de situation exceptionnelle ;

WHEREAS, in accordance with section 319 of the *Cities and Towns Act*, any documents useful in making decisions must, barring exceptional situations, be available to the members of the council not later than 72 hours before the time set for the commencement of the sitting;

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présent à cette séance renoncent à ce délai en raison du court échéancier à respecter dans ce dossier.

WHEREAS all Council members present at this sitting waive said deadline because of the short time frame to be respected in this file.

2018-04-112

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par le conseiller Doherty

2018-04-112

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Doherty

D'autoriser la conclusion d'une entente de principe entre la Ville de Baie-D'Urfé et le Club de curling de Baie-D'Urfé relativement à la fourniture et au financement d'un nouveau système de réfrigération pour les allées de curling du bâtiment situé au 63, rue Churchill;

TO authorize the conclusion of an agreement in principle between the Town of Baie-D'Urfé and the Baie-D'Urfé Curling Club regarding the supply and financing of a new refrigeration system for the curling alleys in the building located at 63 Churchill;

D'autoriser la mairesse, Maria Tutino, et la trésorière, Julie MacDowell, à signer, pour et au nom de la Ville, ladite entente de principe; et

TO authorize the Mayor, Maria Tutino, and the Treasurer, Julie MacDowell to sign the agreement in principle, for and on behalf of the Town; and

D'autoriser le directeur général à mandater une firme d'ingénieur pour la conception et la préparation des plans et devis pour un montant total de 15 000 \$ pour le remplacement du système de réfrigération du Club de curling, le tout en conformité avec le *Règlement en matière de délégation, de contrôle et de suivi budgétaire*;

TO authorize the Director General to appoint an engineering firm to design and prepare plans and specifications for a total amount of \$15,000 for the replacement of the curling club's refrigeration system, the whole in accordance with the *By-law concerning delegation, control and budgetary monitoring*;

D'imputer cette dépense comme suit :

TO charge this expense as follows:

Provenance : Règlement 1051 concernant l'entretien des bâtiments.

Source: By-law 1051 for the maintenance of public buildings.

Imputation : 59-140-01-051

Charge to: 59-140-01-051

Et d'autoriser le transfert de fonds suivant :

And to authorize the following transfer of funds:

Montant : 15 000 \$
Du compte : 59-140-01-051
Au compte : 02-701-41-522

Amount: \$15,000
From account: 59-140-01-051
To account: 02-701-41-522

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

A certificate of availability of funds was issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

M. FINANCES

M. FINANCE

1. Approbation de la liste des dépenses pour le mois de mars 2018.

1. Approval of the list of expenses for the month of March 2018.

2018-04-113

Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par le conseiller Doherty

2018-04-113

It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Doherty



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



D'approuver la liste des dépenses pour le mois de mars 2018 au montant de 465 963,55 \$ avec les détails suivants :

Chèques :	322 978,86 \$
Chèques annulés :	(1 485,48) \$
Débit direct :	<u>144 470,17 \$</u>
TOTAL :	465 963,55 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Autorisation de transfert de fonds du surplus affecté au surplus non affecté.

ATTENDU QU'une résolution du conseil est requise pour libérer des fonds du surplus affecté au surplus non affecté.

2018-04-114

Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par la conseillère Ryan

D'autoriser le transfert de fonds du surplus affecté au surplus non affecté pour un montant total de 190 833 \$ pour des projets payés et complétés comme suit :

Du compte :	55-992-00-000 (surplus affecté)
Au compte:	55-991-00-000 (surplus non affecté)

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. TECQ - transfert de fonds au surplus non-affecté.

ATTENDU QU'une résolution du conseil est requise pour libérer des fonds du projet de tennis subventionné par le Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec 2014-2018 (TECQ) au surplus non affecté.

2018-04-115

Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par la conseillère Ryan

D'autoriser le transfert de fonds du projet de tennis au surplus non affecté pour un montant total de 292 263,34 \$.

Du compte :	21-711-00-000 (investissement)
Au compte:	55-991-00-000 (surplus non affecté)

TO approve the list of expenses for the month of March 2018 in the amount of \$465,963.55 with the following details:

Cheques:	\$ 322,978.86
Cancelled cheques:	\$ (1,485.48)
Direct debit:	\$ <u>144,470.17</u>
TOTAL:	\$ 465,963.55

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Authorization to release funds from the affected surplus to the non-affected surplus.

WHEREAS a Council resolution is required to release funds from the affected surplus to the non-affected surplus.

2018-04-114

It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Ryan

TO authorize the transfer of funds from the affected surplus to the non-affected surplus in the amount of \$190,833 for projects paid and completed as follows:

From account:	55-992-00-000 (affected surplus)
To account:	55-991-00-000 (non-affected surplus)

A certificate of availability of funds was issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. TECQ – transfer of funds to the non-affecté surplus.

WHEREAS a Council resolution is required to release funds from the tennis project funded by the *Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec 2014-2018* (TECQ) grant to the non-affected surplus.

2018-04-115

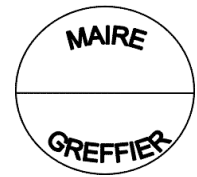
It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Ryan

TO authorize the transfer of funds from the affected surplus to the non-affected surplus in the amount of \$292,263.34:

From account:	21-711-00-000 (investment)
To account:	55-991-00-000 (non-affected surplus)



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

A certificate of availability of funds was issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

N. SECOND QUESTION PERIOD

N. DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Les 16 personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil à 21 h 24.

The 16 persons present are invited to submit their questions to the members of Council at 9:24 p.m.

Nom	Sujet de la question
Farzad Shodjai	Corridor de migration des oiseaux. / Migratory Bird Sanctuary Corridor.
Douglas Bélanger	Octroi du contrat pour l'achat de la déchiqueteuse. / Awarding of the contracts for the wood chipper.
Paul Egli	Questions à propos des plans de réfection du projet de la Grange Rouge. / Question about the plans for the Red Barn Multisurface Project.
Nancy Thompson	Rencontre du Comité des parcs et loisirs avec le groupe en faveur des chiens au parc Bertold. / Parks and Recreation Committee meeting with the Bertold Park canine group.
Eric Winn	Demande l'installation d'un panneau indicateur de vitesse sur l'avenue Victoria vis-à-vis le champ de soccer. / He asked to have one new speed indicator panel installed on Victoria in front of the soccer field. Question à propos de la cédule de pavage. / Question on paving schedule.
Pierre Côté	Question à propos des transferts de propriétés. / Question about the transfer of property. Problèmes avec les installations appartenant à la Ville. / Issues about the facilities owned by the City.
Chuck Colomb	1) Permis requis pour coupe des arbres en cas de dangers pour le public ou les infrastructures. / Tree cutting permits required when dangerous to the public or structures. 2) Qu'advient-il de l'ancienne déchiqueteuse? / What will happen to the old wood chipper? 3) Décaissement de fonds – Quelle est la provenance? / Release of funds from surplus – What is the source? 4) Quels sont les délais pour le Règlement sur les avis publics. / What are the deadlines for the By-law on public notices.
Alain Brunet	L'équipement du Club de tennis. / Equipment of the Tennis Club.
Nancy Thompson	Avis publics à l'extérieur de l'hôtel de ville. 3 / Public notices on the outside the Town Hall.
Joe Kranitz	Panneaux au parc Bertold. / Signs: Bertold Park. Lignes de sécurité incendies au Club de tennis et au Club de curling. / Firelanes at the Tennis Club and Curling Club. Période de questions. / Question period. Auscultation des chaussées. / Diagnostic of the road



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Nom	Sujet de la question
	Nouveaux panneaux indicateur de vitesse. / <i>New speed indicator panels.</i>
Karin Gebert	Accès aux procès-verbaux. / <i>Access to the minutes.</i>

O. LEVÉE DE SÉANCE

2018-04-116

**Il est proposé par le conseiller Beauchamp,
appuyé par le conseiller Doherty**

DE lever la séance à 22 h.

O. CLOSING OF THE MEETING

2018-04-116

**It is moved by Councillor Beauchamp,
seconded by Councillor Doherty**

TO close the Council meeting at 10:00 p.m.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

Maria Tutino
Mairesse / Mayor

Cassandra Comin Bergonzi
Greffière / Town Clerk